

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

19 MAI 1960.

Projet de loi instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

CHAPITRE I.

Champ d'application de la loi.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. — A la demande d'une ou de plusieurs fédérations professionnelles et sur avis favorable du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, le Roi peut, lorsque l'intérêt général et les nécessités économiques le permettent, prescrire un jour de repos par semaine dans la branche de commerce ou d'artisanat qui intéresse cette ou ces fédérations.

§ 2. — Dans ce secteur, la vente directe au consommateur, qui nécessite le contact avec la clientèle, est interdite ce jour. La même interdiction s'applique dans les mêmes conditions aux prestations de service artisanales et autres.

Sont également interdites, les livraisons à domicile.

Ne tombent pas sous l'application de la présente loi, les ventes et les prestations de service artisanales et autres, effectuées dans les cas de nécessité urgente.

R. A 5918.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

470 (Session de 1959-1960) :

- 1 : Projet de loi;
- 2, 3 : Amendements;
- 4 : Rapport;
- 5 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

19 mai 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

19 MEI 1960.

Ontwerp van wet tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I.

Toepassingsveld van de wet.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — Op aanvraag van een of meerdere beroepsverbonden en op gunstig advies van de Hoge Raad voor de Middenstand kan de Koning, wanneer het algemeen nut en de economische noodwendigheden het toelaten, een wekelijkse rustdag verplicht stellen in de tak van handel of ambacht welke dit of deze verbonden aanbelangt.

§ 2. — Rechtstreekse verkoop aan de verbruiker, waarvoor contact met de klanten is vereist, is op die dag en in die sector verboden. Hetzelfde verbod geldt onder dezelfde voorwaarden voor ambachtelijke en andere dienstprestaties.

Bestellingen ten huize zijn eveneens verboden.

De verkopen en de ambachtelijke en andere dienstprestaties, die wegens geval van dringende noodzakelijkheid dienen uitgevoerd, vallen niet onder toepassing van deze wet.

R. A 5918.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

470 : (Zitting 1959-1960) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2, 3 : Amendementen;
- 4 : Verslag;
- 5 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

19 mei 1960.

§ 3. — Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par « jour de repos » une période de 24 heures ininterrompue, commençant à cinq heures du matin ou à treize heures et se terminant à la même heure le lendemain.

§ 4. — Lorsqu'il est prescrit un jour de repos par semaine dans une branche déterminée de commerce ou d'artisanat, l'interdiction prévue au § 2 du présent article s'étend à tous les lieux de vente où cette activité est exercée, même à titre accessoire. Dans ce cas, l'interdiction s'étend également aux autres activités commerciales ou artisanales exercées dans les mêmes locaux.

Les entreprises relevant de plusieurs secteurs commerciaux ou artisanaux ne peuvent être tenues, par l'effet de la présente disposition, d'observer plus d'un jour de repos par semaine.

§ 5. — Le Roi peut prescrire des conditions particulières pour l'application du jour de repos hebdomadaire aux colporteurs et commerçants ambulants exerçant leur profession dans le secteur visé au § 1^{er}.

CHAPITRE II.

Fixation du jour de repos hebdomadaire.

ART. 2.

Lorsqu'il est prescrit un jour de repos hebdomadaire, chaque commerçant ou artisan choisit son jour de repos.

A défaut pour lui d'opérer ce choix, son jour de repos est le dimanche.

ART. 3.

Les commerçants et artisans qui auront choisi un jour de repos autre que le dimanche, ne pourront vendre le dimanche d'autres produits ou prester d'autres services que ceux qu'ils fournissent habituellement.

ART. 4.

Lorsque le jour du repos hebdomadaire précède immédiatement un jour férié légal, le commerçant ou l'artisan a la faculté de le reporter au lendemain de ce jour férié légal.

CHAPITRE III.

Demande d'instauration d'un jour de repos par semaine.

ART. 5.

La requête est introduite par une ou plusieurs fédérations professionnelles remplissant les conditions d'agrégation comme membre du Conseil National des Métiers et Négoces, prévues à l'article 4, a), de la loi du 2 mai 1949 portant organisation

§ 3. — Voor de toepassing van deze wet wordt onder een « rustdag » verstaan, een ononderbroken tijd van vierentwintig uur, die aanvangt te vijf uur 's morgens of te dertien uur en eindigt op hetzelfde uur van de daaropvolgende dag.

§ 4. — Wanneer een wekelijkse rustdag verplicht is gesteld in een bepaalde tak van handel of ambacht, slaat het bij § 2 bepaald verbod op alle verkoopruimten waar deze werkzaamheid, zelf op bijkomstige wijze, wordt uitgeoefend. In dat geval is het verbod insgelijks toepasselijk op alle andere in dezelfde lokalen uitgeoefende handels- of ambachtelijke werkzaamheden.

Door deze bepaling kunnen de ondernemingen met menigvuldige handels- of ambachtssectoren tot niet meer dan één rustdag per week worden verplicht.

§ 5. — De Koning kan bijzondere voorwaarden voorschrijven inzake de toepassing van de wekelijkse rustdag op de venters en leurhandelaars, die hun beroep uitoefenen in de sector, bedoeld in § 1.

HOOFDSTUK II.

Vaststelling van de wekelijkse rustdag.

ART. 2.

Ingeval een wekelijkse rustdag verplicht is gesteld, kiest iedere handelaar of ambachtsman zijn rustdag.

Indien hij deze keuze niet doet, valt zijn wekelijkse rustdag op zondag.

ART. 3.

Handelaars en ambachtslieden die een andere rustdag dan de zondag kiezen, mogen op zondag geen andere produkten verkopen of geen andere diensprestaties verrichten dan die welke zij gewoonlijk leveren.

ART. 4.

Wanneer de wekelijkse rustdag onmiddellijk vóór een wettelijke feestdag valt, mag de handelaar of ambachtsman hem overbrengen op de dag na die wettelijke feestdag.

HOOFDSTUK III.

Aanvraag tot invoering van een wekelijkse rustdag.

ART. 5.

Het verzoekschrift wordt ingediend door één of meer beroepsverbonden, die de voorwaarden tot erkenning als lid van de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen vervullen, zoals bepaald in artikel 4, a), van de wet van 2 mei 1949 op de

du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, et à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 octobre 1950 portant organisation du Conseil National des Métiers et Négoces et du Conseil National des Fédérations Interprofessionnelles.

ART. 6.

§ 1^{er}. — La requête de la fédération professionnelle est introduite par écrit et doit être motivée.

Elle mentionne :

- 1) la dénomination et le siège de la fédération professionnelle;
- 2) la définition précise de la branche de commerce ou d'artisanat visée par la requête;
- 3) la région pour laquelle l'application de la loi est sollicitée.

La requête, accompagnée d'un exemplaire des statuts et d'un extrait certifié conforme du procès-verbal de l'assemblée générale ayant décidé l'introduction de la requête, est adressée sous pli recommandé à la poste au Ministre des Classes Moyennes.

§ 2. — Toute requête introduite régulièrement est publiée par le Ministre au *Moniteur belge*, dans les quinze jours de sa réception.

§ 3. — Dans les trente jours de la publication au *Moniteur belge*, tout intéressé peut faire connaître par écrit ses observations au Ministre.

§ 4. — A l'expiration de ce délai, la requête est transmise pour avis au Conseil Supérieur des Classes Moyennes, avec les observations dont elle a fait l'objet.

§ 5. — Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes donne un avis motivé sur la requête.

L'avis et un extrait du procès-verbal de la séance au cours de laquelle la demande de la fédération intéressée a été examinée, sont communiqués par le Conseil Supérieur des Classes Moyennes au Ministre et à la fédération professionnelle requérante, au plus tard le quarante-cinquième jour qui suit la réception de la requête et des documents annexés.

§ 6. — Lorsque la branche de commerce ou d'artisanat, visée au § 1^{er}, 2^o, s'étend à des entreprises appartenant à des entreprises relevant d'une forme de distribution ou de production autre que celles qui sont représentées par la fédération requérante, le Ministre prend l'avis des groupements professionnels de ces entreprises.

§ 7. — Lorsque l'avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes est défavorable, la fédération pro-

organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand en in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1950 houdende inrichting van de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen en van de Nationale Raad der Interprofessionele Federaties.

ART. 6

§ 1. — Het verzoek wordt schriftelijk ingediend en moet met redenen omkleed zijn.

Het vermeldt :

- 1) de benaming en de zetel van het beroepsverbond;
- 2) de nauwkeurige bepaling van de tak van handel of ambacht, bedoeld in het verzoekschrift;
- 3) het gebied waarvoor de toepassing van de wet wordt gevraagd.

Het verzoek wordt bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de Minister van Middenstand, samen met een exemplaar van de statuten en een gewaarmerkt uittreksel van de notulen van de algemene vergadering die tot het indienen van het verzoekschrift heeft besloten.

§ 2. — Elk regelmatig ingediend verzoekschrift wordt door de Minister, binnen vijftien dagen na ontvangst, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 3. — Binnen dertig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder belanghebbende de Minister schriftelijk zijn opmerkingen mededelen.

§ 4. — Na het verstrijken van die termijn, wordt het verzoekschrift, samen met de daarover ontvangen opmerkingen, aan de Hoge Raad voor de Middenstand voor advies toegezonden.

§ 5. — De Hoge Raad voor de Middenstand geeft een beredeneerd advies over het verzoekschrift.

Het advies en een uittreksel van de notulen der vergadering tijdens welke de aanvraag van het betrokken verbond onderzocht is, worden door de Hoge Raad voor de Middenstand, uiterlijk de vijftiende dag nadat hij het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken heeft ontvangen, aan de Minister en aan het verzoekende beroepsverbond toegezonden.

§ 6. — Wanneer de tak van handel of ambacht, bedoeld in § 1, 2^o, zich uitstrekt tot ondernemingen die tot een andere distributie- of productievorm behoren dan de ondernemingen vertegenwoordigd door het verzoekend beroepsverbond, wint de Minister het advies in van de beroepsorganisaties van die ondernemingen.

§ 7. — Wanneer het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand ongunstig is, kan het beroeps-

fessionnelle peut introduire suivant la même procédure, une nouvelle requête qui tient compte des observations formulées.

Il en est de même lorsque la requête, après avis favorable du Conseil Supérieur des Classes Moyennes est rejetée par le Roi, par un arrêté motivé exprimant une opposition à certaines des dispositions proposées.

ART. 7.

Les fédérations professionnelles visées à l'article 5 pourront à tout moment solliciter la revision ou l'abrogation de l'arrêté royal prescrivant le repos hebdomadaire. Dans ce cas, il sera fait application des règles fixées à l'article 6.

CHAPITRE IV.

Conditions du choix d'un jour autre que le dimanche.

ART. 8.

Pour l'application de l'article 2, la déclaration du jour choisi doit être faite par l'exploitant au collège des bourgmestre et échevins de la commune sur le territoire de laquelle se trouve son établissement commercial ou artisanal.

ART. 9.

La déclaration mentionne :

1° les nom, prénoms, domicile et profession de l'exploitant ou s'il s'agit d'une société, sa dénomination ou raison sociale ainsi que les noms, prénoms, qualité et domicile des personnes chargées de la gestion journalière;

2° le numéro d'inscription de l'exploitant au registre du commerce, sauf si l'exploitant est un artisan non assujetti à cette immatriculation;

3° l'emplacement exact de l'établissement visé;

4° le jour de repos choisi.

ART. 10.

Le déclarant présente à l'autorité communale un ou plusieurs écritaux destinés à annoncer le jour de repos choisi autre que le dimanche. Le sceau de la commune y est apposé et mention y est faite de la date de déclaration.

ART. 11.

Tout changement dans le choix du jour de repos doit être préalablement déclaré dans la forme prévue, à l'article 9 et en conformité de l'article 10.

verbond volgens dezelfde procedure een nieuw verzoekschrift indienen met inachtneming van de gemaakte opmerkingen.

Hetzelfde geldt wanneer het door de Hoge Raad voor de Middenstand gunstig geadviseerde verzoekschrift verworpen wordt door de Koning bij een gemotiveerd besluit dat een verzet inhoudt tegen sommige van de voorgestelde beschikkingen.

ART. 7.

De beroepsverbonden bedoeld in artikel 5 mogen te allen tijde de herziening of de opheffing van het koninklijk besluit waarbij de wekelijkse rustdag wordt opgelegd, aanvragen. In dat geval worden de in artikel 6 bepaalde regelen toegepast.

HOOFDSTUK IV.

Voorwaarden om een andere rustdag dan de zondag te kiezen.

ART. 8.

Voor de toepassing van artikel 2 moet de exploitant aangifte doen van de gekozen dag aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente op wier grondgebied zijn ambachts- of handelsinrichting is gevestigd.

ART. 9.

De aangifte vermeldt :

1° de naam, de voornamen, de woonplaats en het beroep van de exploitant of, wanneer het een vennootschap betreft, de handelsnaam of firma, alsmede de namen, voornamen, hoedanigheid en woonplaats van de personen die met het dagelijks beheer zijn belast;

2° het inschrijvingsnummer van de exploitant in het handelsregister, behalve wanneer de exploitant een ambachtsman is die niet tot die inschrijvingen gehouden is;

3° de juiste ligging van de bedoelde inrichting;

4° de gekozen rustdag.

ART. 10.

De declarant legt aan de gemeenteoverheid een of meer borden voor bestemd om de gekozen rustdag die geen zondag is, bekend te maken. Op die borden wordt het zegel van de gemeente aangebracht en van de datum van de aangifte melding gemaakt.

ART. 11.

Elke wijziging in de keuze van de rustdag moet vooraf worden aangegeven in de door artikel 9 bepaalde vorm en met nakoming van artikel 10.

Aucune déclaration nouvelle ne peut cependant être introduite s'il ne s'est pas écoulé un délai de six mois au moins depuis la date de la déclaration précédente.

ART. 12.

Les administrations communales classent et conservent les déclarations et leurs modifications. Celles-ci sont publiques et peuvent être consultées sans déplacement.

ART. 13.

L'écriteau visé à l'article 10 doit être apposé de façon apparente et être visible de l'extérieur.

Les établissements qui interrompent leur activité le dimanche ne doivent pas apposer d'écriteau; l'absence de cet écriteau entraîne la présomption irréfragable que le jour de repos choisi est le dimanche.

CHAPITRE V.

Déroptions.

ART. 14.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le Collège des Bourgmestre et Echevins peut accorder, pour des circonstances particulières et passagères ou à l'occasion des foires et marchés, des dérogations aux dispositions des arrêtés prescrivant le repos hebdomadaire.

Ces dérogations ne peuvent porter sur plus de quinze jours de repos par an, sauf dans les communes touristiques désignées par le Roi.

ART. 15.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles les commerçants et artisans, qui ont choisi le dimanche comme jour de repos, peuvent déroger à l'interdiction prévue à l'article 1^{er}, § 2, le jour où ils assurent la garde dominicale établie dans leur profession.

CHAPITRE VI.

Dispositions pénales.

ART. 16.

Les infractions à l'article 1^{er}, §§ 2 et 4, aux articles 3, 8, 11 et 13 ainsi qu'aux arrêtés pris sur la base de l'article 1^{er}, § 5, sont punies d'une amende de cinquante francs à mille francs.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Geen nieuwe aangifte mag evenwel worden ingediend zolang niet een termijn van ten minste zes maanden sedert de datum van de vorige aangifte verlopen is.

ART. 12.

De gemeentebesturen rangschikken en bewaren de aangifte en hun wijzigingen. Deze zijn openbaar en kunnen zonder verplaatsing geraadpleegd worden.

ART. 13.

Het in artikel 10 bedoeld bord moet op duidelijke wijze worden aangebracht en van buiten zichtbaar zijn.

De inrichtingen die 's zondags hun werkzaamheden onderbreken, moeten geen bord aanbrengen; indien geen bericht aangeplakt is, waaruit blijkt dat de inrichting een andere dag dan de zondag is gesloten, bestaat het onwraakbaar vermoeden dat de gekozen rustdag de zondag is.

HOOFDSTUK V.

Afwijkingen.

ART. 14.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder het College van Burgemeester en Schepenen in bijzondere en voorbijgaande omstandigheden, of ter gelegenheid van jaarbeurzen en jaarmarkten, afwijkingen kan verlenen van de bepalingen van de besluiten tot invoering van een wekelijkse rustdag.

Deze afwijkingen mogen niet meer dan vijftien rustdagen per jaar bedragen, behalve in de toeristische gemeenten, die de Koning aanwijst.

ART. 15.

De Koning bepaalt de voorwaarden onder welke de handelaars en ambachtslieden, die de zondag als rustdag hebben gekozen, van het verbod bepaald bij artikel 1, § 2, mogen afwijken, wanneer zij op een zondag wachtdienst verzekeren in een beurtrol, voor hun beroep ingevoerd.

HOOFDSTUK VI.

Strafbepalingen.

ART. 16.

Inbreuken op artikel 1, §§ 2 en 4, op artikelen 3, 8, 11 en 13, alsmede op de besluiten genomen op grond van artikel 1, § 5, worden gestraft met een geldboete van vijftig tot duizend frank.

De bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, vinden toepassing op de in deze wet bepaalde misdrijven.

ART. 17.

Outre les officiers et agents de la police judiciaire, les gendarmes, les agents de la police communale et rurale, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale économique sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Ces fonctionnaires et agents dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve contraire et dont une copie est adressée au contrevenant endéans les trois jours, à peine de nullité.

Bruxelles, le 19 mai 1960.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 17.

Benevens de officieren en agenten van de gerechtelijke politie zijn de Rijkswachters, de agenten van de gemeentelijke politie en van de veldwacht, de inspecteurs en controleurs van de Economische Algemene Inspectie gemachtigd de inbreuken op de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

Deze ambtenaren en agenten maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft behoudens tegenbewijs en waarvan afschrift wordt gezonden aan de overtreder binnen de drie dagen, op straffe van nietigheid.

Brussel, 19 mei 1960.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.